



步入经典丛书

阅读

格林和 克雷洛夫



少年儿童出版社





步入经典丛书

阅读

格林和 克雷洛夫

原著 格林兄弟 克雷洛夫

童话改写 池 呈

寓言翻译 梦 海

撰文 丁晓玲

绘画 熊 亮等

少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

阅读格林和克雷洛夫/丁晓玲等撰文. —上海: 少年儿童出版社, 2001.11

(步入经典丛书)

ISBN 7-5324-4745-6

I. 阅... II. 丁... III. ①童话—作品集—德国—近代
②寓言—作品集—俄罗斯—近代 IV. ①I516.88 ②
I512.74

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 080155 号

步入经典丛书

阅读格林和克雷洛夫

原著 格林兄弟 克雷洛夫

童话及寓言 选

寓言翻译 丁 晓

林 文 丁晓玲

绘 画 姜 亮 等

装 订 黄 亮

责任编辑 王韵骏 美术编辑 樊 巍

少年儿童出版社发行	开本 889 × 1194 1/24
上海延安西路 1538 号	印张 4 1/3
邮政编码 200052	2001 年 12 月第 1 版
全国新华书店经销	2001 年 12 月第 1 次印刷
江苏省江阴第三彩色印刷厂印刷	印数 1 - 11,000

ISBN 7-5324-4745-6/J·1909(儿) 定价 15.00 元

目录

童话

小红帽·····	1
青蛙王子·····	7
白雪公主·····	11
聪明的农夫女儿·····	20
狐狸和猫·····	25
白蛇·····	28
森林里的三个小矮人·····	35
魔鬼的三根金发·····	42
画眉嘴国王·····	52
磨坊女和小矮人·····	58

寓言

好模仿的猴子·····	66
猴子和眼镜·····	69
小箱子·····	71
小树林和火·····	74
山雀·····	77
驴子·····	80
鹰和鸡·····	83
一只橐·····	86
狼落狗舍·····	88
猫和厨师·····	91
树叶和树根·····	94
蜻蜓和蚂蚁·····	97

Xiǎo hóng mào

小红帽

yǒu ge piào liang de nǚ hái zhěng tiān dài zhe yí rìng yāng hóng tiān sī rǎng zuò de mào zi nà shì
有个漂亮的女孩，整天戴着一顶用红天鹅绒做的帽子，那是
fēi cháng ài tā de nǎi nai sòng gěi tā de dà jiā jiù jiào tā Xiǎo hóng mào
非常爱她的奶奶送给她的，大家就叫她小红帽。

yǒu yí tiān nǎi nai bìng le mā ma jiào tā gěi nǎi nai sòng yí kuài dàn gāo hé yí píng pú táo jiǔ
有一天奶奶病了，妈妈叫她给奶奶送一块蛋糕和一瓶葡萄酒
qù ràng nǎi nai chī le huī fù jiàn kāng tā dīng zhǔ Xiǎo hóng mào yí dìng yào hǎo hǎo zǒu lù dào nǎi nai
去，让奶奶吃了恢复健康。她叮嘱小红帽一定要好好走路，到奶奶
jiā bù yào wàng jì shuō "nín zǎo"
家不要忘记说“您早”。

Xiǎo hóng mào dá yīng le gēn mā ma gào bié hòu tí zhe lǎn zǐ shàng lù le
小红帽答应了，跟妈妈告别后，提着篮子上路了。
nǎi nai zhù zài jiāo wài de sēn lín lǐ dāng Xiǎo hóng mào lái dào sēn lín de shí hòu zhèng qiǎo yù dào
奶奶住在郊外的森林里。当小红帽来到森林的时候，正巧遇到
le yí zhī lǎng Xiǎo hóng mào shì ge shàn liáng de hái zǐ tā yí diǎn er dōu bù zhī dào lǎng shì ge huài
了一只狼。小红帽是个善良的孩子，她一点儿都不知道狼是个坏
jiā伙 suǒ yǐ tā gēn běn jiù bù jué de hài pà
家伙，所以她根本就不觉得害怕。

lǎng xiàng Xiǎo hóng mào wǎn zǎo ān Xiǎo hóng mào hěn yǒu lǐ móu de xiàng tā huí lì lǎng wèn Xiǎo
狼向小红帽问早安，小红帽很有礼貌地向它回礼。狼问小
hóng mào yí qīng zǎo shàng nǎ er qù Xiǎo hóng mào huí dá shuō nǎi nai bìng le mā ma yào wǒ gài
红帽一清早上哪儿去。小红帽回答说：“奶奶病了，妈妈要我给
tā sòng diǎn hǎo chī de dōng xī bǔ bǔ shēn zi
她送点好吃的东西补补身子。”

lǎng jiē zhe wèn Xiǎo hóng mào nǎi nai zhù zài nǎ lǐ Xiǎo hóng mào bù zhī dào lǎng zhèng zài dòng huài nǎo
狼接着问小红帽奶奶住在哪里。小红帽不知道狼正在动坏脑
jīn jiù gào su tā nǎi nai zhù zài sēn lín zhōng de sān kē dà xiàng shù dī xià páng biān yǒu hú táo shù
筋，就告诉它奶奶住在森林中的三棵大树底下，旁边有胡桃树。



wéi chéng de lí bā
围成的篱笆。

lǎng xīn xiǎng hǎ zhè huí wǒ kě yào bǎ zhè yī lǎo yī xiǎo quán zhuō zhù chī diào le yú shì biàn
狼心想：哈，这回我可能要把它这一老一小全抓住吃掉了。于是便
duì xiǎo hóng mào shuō nǐ qīng zhè zhōu wéi de huā yǒu duō měi hái yǒu xiǎo niǎo tā men zhèng duì nǐ
对小红帽说：“你瞧这周围的花有多美，还有小鸟，它们正对你
chàng hǎo tīng de gē nē nǐ bù hǎo hǎo wán wán
唱好听的歌呢，你不好好玩玩？”

xiǎo hóng mào kàn kàn zhōu wéi guǒ rán yǒu hǎo duō měi lì de xiān huā tā xiǎng zì guǒ wǒ dài yī
小红帽看看周围，果然有好多美丽的鲜花，她想：如果我带一
shù gěi nǎi nai tā kǎn dìng huì hěn gāo xìng de yú shì xiǎo hóng mào lí kāi le dà lù dào páng biān de
束给奶奶，她肯定会很高兴的。于是小红帽离开了大路，到旁边的
lín zi qù zhāi huā bù zhī bù jué zǒu dào le shù lín de shēn chù
林子里去摘花，不知不觉走到了树林的深处。

lǎng jiàn xiǎo hóng mào bèi piàn kāi le gǎn jǐn qù zhǎo xiǎo hóng mào de nǎi nai
狼见小红帽被骗开了，赶紧去找小红帽的奶奶。

hěn kuài tā jiù lái dào le nǎi nai zhù de fáng zi gēn qián gǎo xiǎng le mén
很快它就来到了奶奶住的房子跟前，敲响了门。

nǎi nai zài biān wèn shì shuí zài wài miàn ne
奶奶在里边问：“是谁在外面呢？”

lǎng zhuāng zhe hái zǐ de shēng yīn shuō wǒ shì xiǎo hóng mào gěi nín sòng hǎo chī de dōng xī
狼装着孩子的声音说：“我是小红帽，给您送好吃的东西
lái le kuài kāi mén ba
来了，快开门吧。”

nǎi nai huí dá shuō nǐ àn yī xià mén bǎ shǒu ba wǒ tǎng zhe méi lì qì bù néng qǐ
奶奶回答说：“你按一下门把手吧，我躺着没力气，不能起

来。”

lǎng àn le xià mén tǔ shǒu, mén guǒ rán kāi le。 tā lái dào chuáng qián, yì kǒu bǎ nǚ nié lān
狼按下了门把手，门果然开了。它来到床前，一口把奶奶吞
le xià qù。 suǐ hòu tā chuān shàng nǚ nai de yī fu, hái dài shàng tā de huā biān mào, lā shàng
了下去。随后它穿上奶奶的衣服，还戴上她的花边帽，拉上
chuāng lián。 tǎng zài chuáng shàng děng xiǎo hóng mào chū xiàn
窗帘，躺在床上等小红帽出现。

zài shuō xiǎo hóng mào zài shù lín lǐ cái le hǎo duō xiān huā, dōu kuài ná bù xià le。 zhè shí tā xiǎng
再说小红帽在树林里采了好多鲜花，都快拿不下了。这时她想
qù déi gǎn kuài dào nǚ nai jiā qù。 yú shì tā zǒu chū le shù lín, zhòng xīn huí dào dà lù shàng, bù jiǔ
就得赶快到奶奶家去。于是她走出了树林，重新回到大路上，不久
jiù lái dào le nǚ nai de wū zi qián。 ràng tā yǒu diǎn chī jīng de shì, nǚ nai jiā de mén dà kāi
就来到了奶奶的屋子跟前。让她有点吃惊的是，奶奶家的门大开
zhe。
着。

tā zǒu jìn wū lǐ, dà shēng jiào zhe: "nǚ nai, zǎo zǎo!"
她走进屋里，大声叫着：“奶奶，您早！”

kě shì qí guài ya, wū lǐ méi rén dā yìng。 tā zǒu dào chuáng qián, lā kāi chuāng lián, kàn jiàn
可是奇怪呀，屋里没人答应。她走到床前，拉开窗帘，看见
nǚ nai tǎng zài chuáng shàng, huā biān mào yā de hěn dī, hěn qí guài de yàng zi
奶奶躺在床上，花边帽压得很低，很奇怪的样子。

xiǎo hóng mào wèn: "nǚ nai, ěr duō de ér duō zěn me zhè me dà ya?" lǎng zhuāng zhe nǚ nai de
小红帽问：“奶奶，您的耳朵怎么这么大呀？”狼装着奶奶的
shēng yīn shuō: "nà shì wèi le néng tīng qīng nǐ de huà."
声音说：“那是为了能听清你的话。”

kě shì, nǐ de yǎn jīng zěn me yě zhè me dà ya?" xiǎo hóng mào jiē zhe wèn: "nà shì wèi
可是，您的眼睛怎么也这么大呀？”小红帽接着问。“那是为
le hǎo hǎo kàn kàn nǐ。” lǎng huí dá zhe。
了好好看看你。”狼回答着。

hái yǒu nín de shǒu nín de zuǐ zěn me dōu zhè me dà ya xiǎo hóng mào jì xù
“还有，您的手，您的嘴，怎么都这么大呀？”小红帽继续
wèn wǒ de shǒu dà hé zuǐ dà shì wèi le gèng hǎo de zhuā nǐ hé chī nǐ ya lǎng shuō zhe
问。“我的手大和嘴大，是为了更好地抓你和吃你呀。”狼说着，
yí xià cóng chuáng shàng tiào le qǐ lái bǎ xiǎo hóng mào yí kǒu tàn le xià qù
一下从床上跳了起来，把小红帽一口吞了下去。

lǎng chī bǎo le dù zi shū shū fú fú lú dà zài chuáng shàng shuì zhào le hái dà shēng de dǎ zhe hū
狼吃饱了肚子，舒舒服服地在床上睡着了，还大声地打着呼
lǔ zhè shí zhèng hǎo yǒu gè lié rén jīng guò zhè lǐ tā tīng jiàn zhè me xiǎng de hū lǔ shēng jué de
噜。这时正好有个猎人经过这里，他听见这么响的呼噜声，觉得
hěn qí guài jiù zǒu jìn wū lái zhèng kàn jiàn láng tǐng zhe dà dù zi hū hū dà shuì lié rén jǔ qǐ qiāng
很奇怪，就走进屋来，正看见狼挺着大肚子呼呼大睡。猎人举起枪
yào dǎ yí xiǎng bù xíng méi jiàn dào lǎo nai ya shuō bù dìng yǐ jīng ràng zhè jiā fū gěi chī le
要打，一想，不行，没见到老奶奶，说不定已经让这家伙给吃了。

lié rén gǎn jǐn zhǎo lái bǎ jiǎn dāo bǎ láng de dù zi jiǎn kāi qí cóng lì biān yí xià tiào chū
猎人赶紧找来把剪刀，把狼的肚子剪开，啊，从里边一下跳出
gè xiǎo nǚ hái tóu shàng dài zhe dǐng xiǎo hóng mào xiǎo nǚ hái jiào dào āi ya zhēn kě pà
个小女孩，头上戴着顶小红帽。小女孩叫道：“哎呀，真可怕，
láng de dù zi lì kǎ zhēn nēi ya suǒ hòu lǎo nai yě pá le chū lái tā shuō lì biān zhēn mèn
狼的肚子可真黑呀。”随后老奶奶也爬了出来，她说里边真闷
ya kuài tòu bù guò qì lái le
呀，快透不过气来了。

xiǎo hóng mào pǎo dào wài miàn bān lái kuài dà shí tou tián jìn láng dù zi lǐ nǎi nai yòng zhēn xiàn
小红帽跑到外面搬来块大石头，填进狼肚子里，奶奶用针线
fēng hǎo le láng de dù pí zhè shí láng xǐng le kàn jiàn lié rén jiù zài shēn biān xià de xiǎng táo dàn
缝好了狼的肚皮。这时狼醒了，看见猎人就在身边，吓得想逃，但
dù zi lǐ de shí tou tài zhòng le láng yí xià dǎo zài le dì shàng sǐ le
肚子上的石头太重了，狼一下倒在了地上，死了。

sàn gè rén fēi cháng gāo xìng liè rén bào xiá láng pí dài huí le jiā nǎi nai chī le xiǎo hóng mào dài
三个人非常高兴。猎人剥下狼皮带回了家，奶奶吃了小红帽带

来的东西，身体好了许多。Xiǎo hóng mào shuō yǐ hòu wǒ yí dìng yào hǎo hǎo tīng mā
妈的话，不再独自乱走了。”



小酒窝妈妈说

狼从小红帽那儿知道了她要去奶奶家后，又从小红帽那儿探听到了奶奶家的地址。于是，它先是冒充小红帽，溜进了奶奶的家，吞下了奶奶；接着，它又冒充奶奶，欺骗小红帽，一口吞下了小红帽。狼假戏作，一次又一次地欺骗小红帽；狼很残忍，吞下了奶奶，接着，它又吞下了小红帽。我们都痛恨狼。幸亏好心的猎人及时赶到，救出了奶奶和小红帽。

可是，小红帽呀小红帽，如果猎人没有及时赶到，不是太危险了吗？所以，保护自己还要靠自己擦亮眼睛。从今以后，请你不要走小路要走大路；请你不要随便把住址告诉狼……



qīng wā wáng zǐ 青蛙王子

gù dài de shí hòu yǒu yí gè guó wáng tā yǒu gè hěn měi lì de xiǎo gōng zhǔ měi dāng yǎn rè de xià
古代的时候有个国王，他有个很美丽的小公主。每当炎热的夏
tiān lái lín shí xiǎo gōng zhǔ jiù ài dào sēn lín zhōng de yí kē sù tí shù xià de shuǐ jǐng biān shàng wán
天来临时，小公主就爱到森林中的一棵菩提树下的水井边上玩，
nà er fēi cháng liáng kuài xiǎo gōng zhǔ ài wán nǎn jīn qiú zhè tiān tā zhèng wán zhe tū rán jīn qiú gǔn
那儿非常凉快。小公主爱玩抛金球，这天她正玩着，突然金球滚
jìn le shuǐ jǐng wàng zhe shēn bù jiàn dǐ de shuǐ jǐng xiǎo gōng zhǔ jí de kǔ le qǐ lái
进了水井。望着深不见底的水井，小公主急得哭了起来。

zhèng kǔ zhe yí gē shēng yīn hū rán cóng shuǐ jǐng zhōng chuán lái shì zhī zhǎng de hěn nán kàn de
正哭着，一个声音忽然从水井中传来，是一只长得很难看的
qīng wā zài wèn xiǎo gōng zhǔ wèi shén me kǔ xiǎo gōng zhǔ jiù bǎ zì jǐ de shāng xīn shì gào sù le tā
青蛙在问小公主为什么哭，小公主就把自己的伤心事告诉了他。
xiǎo gōng zhǔ duì qīng wā shuō jiǎ rú tā néng bāng tā zhǎo huí xīn ài de jīn qiú tā jiù jiāng zì jǐ de
小公主对青蛙说，假如他能帮她找回心爱的金球，她就将自己的
yī fu zhuān jiǎn dōng xi gòng sù tā tā hái qīng wā shuō tā bìng bù xī hǎn zhè xiē dōng xī tā zhǐ yào néng
衣服、珠宝等等随他挑。青蛙说他并不稀罕这些东西，他只要能
chéng wéi xiǎo gōng zhǔ de péng you hé tā yí kuài er zuò yóu xì yòng tā de jīn bēi zi hē jiǔ zài
成为小公主的朋友，和她一块儿做游戏，用她的金杯子喝酒，在
tā de chuáng shàng shuì jiào jiù xíng
她的床上睡觉就行。

xiǎo gōng zhǔ jí yào zhǎo huí nà zhī jīn qiú jiù dá yīng le qīng wā de yāo qiú qīng wā lì kè
小公主急于要找回那只金球，就答应了青蛙的要求。青蛙立刻
bào zhāo tóu gū dōng yí xià chén rù shuǐ zhōng bù yí huì er tā fú chū le shuǐ miàn zuǒ li
抱着头，“咕咚”一下沉入水中。不一会儿，他浮出了水面，嘴里
xián zhe nà zhī jīn qiú xiǎo gōng zhǔ jiàn le shí fēn gāo xìng tā bù lǚ qīng wā de pīn mìng hǎn jiào
衔着那只金球。小公主见了十分高兴，她不顾青蛙的拼命喊叫，捡
qǐ tā rēng zài cǎo dì shàng de jīn qiú fēi kuài de pǎo le
起他扔在草地上的金球，飞快地跑了。

第二天，当小公主和国王坐在桌子旁，用金盘子吃饭时，门被敲响了。小公主跑去开门，见是青蛙，便十分害怕地把门关上了。国王见她慌张的样子，就问她为什么，小公主只好把昨天发生的事讲给了国王听。

这时，青蛙又敲响了门。国王对小公主说：“你既然答应了，就该实现诺言，快去开门吧。”小公主只好开了门。

青蛙跳进屋来，一直跳到小公主的椅子前，他要和小公主坐在一起。小公主很不情愿地答应了。青蛙又要和小公主一起吃金盘子里的东西，小公主当然更不情愿了，但她没办法，只得答应。吃完饭后，青蛙又要求小公主抱他去她的房间，他要和小公主一块睡觉。

想着这既难看又冷冰冰的青蛙将睡在她那整洁的小床上，还得挨近她，小公主忍不住哭了起来。但国王认为不能轻视曾在困难中帮过自己的人，他要小公主带青蛙去她的房间。小公主只得用两只手提着青蛙，来到自己的房间。她把青蛙放在角落里，



dān dōng tā gāng shuì dào zì jǐ de chuáng shàng shí qīng wā jiù pá le guò lái yě yào shuì zài chuáng
但 当 她 刚 睡 到 自 己 的 床 上 时 ， 青 蛙 就 爬 了 过 来 ， 也 要 睡 在 床
shàng hái yào xiǎo gōng zhǔ bǎ tā bào qi lai
上 ， 还 要 小 公 主 把 他 抱 起 来 。

xiǎo gōng zhǔ qì huài le tā zhuō qǐ qīng wā jiù cháo qiāng shàng rēng zuǐ shàng shuō nǐ zhè
小 公 主 气 坏 了 ， 她 抓 起 青 蛙 就 朝 墙 上 扔 ， 嘴 上 说 ： “ 你 这
tào yàn de jiā伙 gēi wǒ bì zǔ
讨 厌 的 家 伙 ， 给 我 闭 嘴 。”

jiù zài qīng wā luò dì de yī shùn jiān tā yí xià biàn chéng le yí gè yǒu zhe hé shàn měi lì de yǎn
就 在 青 蛙 落 地 的 一 瞬 间 ， 他 一 下 变 成 了 一 个 有 着 和 善 美 丽 的 眼
jīng de yīng jūn wáng zǐ yuán lái tā céng bèi yí gè è dú de wū pó shī le mó fá cái biàn chéng le
睛 的 英 俊 王 子 。 原 来 他 曾 被 一 个 恶 毒 的 巫 婆 施 了 魔 法 ， 才 变 成 了
yí zhī qīng wā ér zhè mó fá zhǐ yǒu gōng zhǔ cái néng bāng tā jiě chú
一 只 青 蛙 ， 而 这 魔 法 只 有 公 主 才 能 帮 他 解 除 。

wáng zǐ dé dào le guó wáng de xǔ kě hé xīn ài de xiǎo gōng zhǔ jié hūn le tā men zuò shàng
王 子 得 到 了 国 王 的 许 可 ， 和 心 爱 的 小 公 主 结 婚 了 ， 他 们 坐 上
yí liàng háo huá piào liang de mǎ chē huí dào le wáng zǐ zì jǐ de guó jiā
一 辆 豪 华 漂 亮 的 马 车 ， 回 到 了 王 子 自 己 的 国 家 。



小酒窝妈妈说

我真为小公主庆幸，她有一位仁慈而守信的父亲。如果没有父亲的指点，如果小公主不赖自己许下的诺言，将青蛙拒之门外，除了被施了魔法变成青蛙的王子无法还原外，谁知道还会发生什么可怕、叫人后悔的事情呢？

另外，我很喜欢小公主父亲讲的一句话：“不能瞧不起在你困难时帮助过你的人。”其实还可以再加上一句：“请记住回报在你困难时帮助过你的人。”

Bái xuě gōng zhǔ

白雪公主

dōng tiān dào le xuě huā xiàng yǔ máo bān cūng tiān shàng fēn fēn luò xià lái zhè shí zhèng yǒu
冬天到了，雪花像羽毛般从天上纷纷飘落下来，这时，正有
gè wáng hòu zuò zài chuāng qián fēng zhe yī fu dāng tā tái qǐ tóu wàng le wàng chuāng wài de xuě jǐng
个王后坐在窗前缝着衣服。当她抬起头望了望窗外的雪景
shí bù xiǎo xīn zhēn zhā pò le tā de shǒu xiān hóng de xuè dùn shí liú le chū lái zhè xiē chān zhe
时，不小心针扎破了她的手，鲜红的血顿时流了出来。这血衬着
chuāng wài de bái xuě xiǎn de fēi cháng měi lì wáng hòu xiǎng yào shì wǒ néng shēng gè pí fū bái lǐ
窗外的白雪，显得非常美丽。王后想，要是我能生个皮肤白里
tōu hóng tóu fà wū hēi fā liàng de hái zǐ gāi yǒu duō hǎo wā
透红，头发乌黑发亮的孩子该有多好哇。

bù jiǔ wáng hòu rú yuàn yǐ cháng shēng le gè fēi cháng piào liang de nǚ ér tā gěi tā qǔ
不久，王后如愿以偿，生了个非常漂亮的女儿，她给她取
míng jiào Bái xuě gōng zhǔ dàn méi guò duō jiǔ wáng hòu què yīn bìng qù shì le yī nián hòu guó wáng
名叫白雪公主。但没过多久，王后却因病去世了。一年后，国王
yòu qǐ le gè wáng hòu xīn wáng hòu zhǎng de hěn měi dàn xīn yǎn què hěn huài yóu qí jì hèn bié rén
又娶了个王后。新王后长得很美，但心眼却很坏，尤其忌恨别人
zhǎng de bǐ tā piào liang tā yǒu yí miàn mó jìng néng rú shí de gào sù tā wáng guó lǐ nǎ ge nǚ rén
长得比她漂亮。她有一面魔镜，能如实地告诉她王国里哪个女人
zuì měi měi cì zhào jìng zǐ shí wáng hòu zǒng yào wèn xiǎo jìng zǐ xiǎo jìng zǐ shuí shì quán
最美。每次照镜子时，王后总要问：“小镜子，小镜子，谁是全
guó zuì měi de nǚ rén mó jìng jiù huí dá shuō wáng hòu a nǐ shì quán guó zuì měi de nǚ
国最美的女人？”魔镜就回答说：“王后啊，你是全国最美的女
rén。” měi yí cì dōu shì zhè yàng
人。”每一次都是这样。

yí huáng hǎo jǐ nián guò qù le Bái xuě gōng zhǔ zhǎng dà le yuè lái yuè piào liang le dào tā
一晃好几年过去了，白雪公主长大了，越来越漂亮了，到她
qī suì shí tā de měi lì wán quán chāo guò le wáng hòu
七岁时，她的美丽完全超过了王后。

zhè tiān wáng hòu yòu wèn mó jìng. quán guó de nǚ rén zhōng shuí zuì měi mó jìng huí dá shuō:
这天王后又问魔镜，全国的女人中谁最美，魔镜回答说：

wáng hòu a. zhè lǐ nǐ zuì měi. dàn bái xuě gōng zhǔ què bǐ nǐ měi lì yì qiān bèi!
“王后啊，这里你最美，但白雪公主却比你美丽一千倍！”

wáng hòu yì tīng. kě qì huài le. jì hèn de rì yè bù níng. zhè tiān tā jiào lái ge jié rén.
王后一听，可气坏了，忌恨得日夜不宁。这天她叫来个猎人，
ràng tā bǎ bái xuě gōng zhǔ dài dào sēn lín zhōng shā diào. rán hòu ná tā de gān hé fèi lú zhèng míng.
让他把白雪公主带到森林中杀掉，然后拿她的肝和肺来证明。

jié rén bǎ bái xuě gōng zhǔ dài dào sēn lín zhōng. bā chū jiǎn dāo zhèng yào dòng shǒu. bái xuě gōng zhǔ
猎人把白雪公主带到森林中，拔出尖刀正要动手，白雪公主
kū zhe āi qū dào: “ā, shàn liáng de jié rén, qǐng bú yào shā wǒ, wǒ huì pǎo dào huāng jiāng yě lín
哭着哀求道：“啊，善良的猎人，请不要杀我，我会跑到荒郊野林
zhōng qù de. zài yě bù huí lái le.” jié rén xīn ruǎn le. bǎ bái xuě gōng zhǔ fàng zǒu le. wèi le
中去的，再也不回来了。”猎人心软了，把白雪公主放走了。为了
bú shǐ wáng hòu qǐ yí xīn. tā shā le yì tóu xiǎo yě zhū. qǔ chū gān hé fèi lú jiāo gěi le wáng hòu.
不使王后起疑心，他杀了一头小野猪，取出肝和肺后交给了王后。

hèn dú de wáng hòu bǎ zhè xiē dōng xī shāo hǎo chī le. yǐ wéi bái xuě gōng zhǔ zài yě bù huì huó zài shì
狠毒的王后把这些东西烧好吃了，以为白雪公主再也不会活在世
shàng le.
上了

kě lián de bái xuě gōng zhǔ gū shēn yì rén zǒu zài dà sēn lín zhōng. zǒu guò qī zuǎn dà shān hòu tiān kuài
可怜的白雪公主孤身一人走在大森林中。走过七座大山后天快
hēi le. bái xuě gōng zhǔ kàn jiàn qián miàn yǒu zhuāng xiǎo fáng zi. jiù zǒu jìn qù xiū xiū.
黑了，白雪公主看见前面有幢小房子，就走进去休息。

xiǎo fáng zi lǐ de dōng xī dōu hěn xiǎo. jīng zhì ér zhěng jié. yì zhāng xiǎo zhuō shàng pū zhe xuě
小房子里的东西都很小，精致而整洁。一张小桌子上铺着雪
bái de zhuō bù. shàng miàn fàng zhe qī zhǐ xiǎo pán zi. pán zi páng yǒu xiǎo chí. xiǎo dāo. xiǎo chāo hé
白的桌布，上面放着七只小盘子，盘子旁有汤匙、小刀、小叉和

xiǎo bēi zi kuo qiáng de dì fāng hái pái zhe qī zhāng xiǎo chuáng shàng miàn pī zhe xuě bái de chuáng
小杯子 靠墙的地方还排着七张小床， 上面铺着雪白的床
dān
单

Bái xuě gōng zhǔ pǎo de yòu jī yòu kě tā zài měi gè xiǎo pán zi lǐ chī le yí diǎn shū cài hé miàn
白雪公主跑得又饥又渴， 她在每个小盘子里吃了一点蔬菜和面
bāo yòu zài měi gè xiǎo bēi zi lǐ hē le yí diǎn jiǔ tā shí zài tài lèi le chī wán hòu jiù zài zuì
包，又在每个小杯子里喝了一点酒。 她实在太累了，吃完后就在最
shì hé zì jǐ shēn cāi de dì qī zhāng xiǎo chuáng shàng fàng xià shuì zhāo le
适合自己身材的第七张小床上躺下睡着了

yè hěn shēn de shí hòu xiǎo fáng zi de zhǔ rén men huí lái le tā men shì qī gè xiǎo duǒ rén
夜深的时候， 小房子的主人回来了，他们是七个小矮人，
měi tiān dào shān lǐ biān qù kāi kuàng tā men diǎn liàng le qī zhāng xiǎo yóu dēng xiǎo fáng zi lì kè míng
每天到山里边去开矿 他们点亮了七盏小油灯， 小房子立刻明
liàng qǐ lái qī gè xiǎo duǒ rén hěn kuài jiù fā xiàn xiǎo fáng zi lái guò rén le yǐ zi pán zi miàn
亮起来。 七个小矮人很快就发现小房子来过人了， 椅子， 盘子， 面
hàor cài shén me de dōu zǒng guò le zuì hòu tā men zài dì qī zhāng xiǎo chuáng shàng fā xiàn le zhèng zài
色、菜什么的都总过了 最后他们在第七张小床上发现了正在
shú shuì de Bái xuě gōng zhǔ tā men bèi tā de měi mào jīng zhù le jué dìng bù jiào xǐng tā ràng tā hǎo
熟睡的白雪公主， 他们被她的美貌惊住了，决定不叫醒她，让她好
hǎo shuì yí jiǎo
好睡一觉。

zǎo chén Bái xuě gōng zhǔ xǐng lái gào sù le qī gè xiǎo duǒ rén shì qing de jīng guò qī gè xiǎo duǒ
早晨白雪公主醒来，告诉了七个小矮人事情的经过。 七个小矮
rén shuō: "rú guo nǐ lè yì bāng wǒ men zuò xiē jiā wu jiù kě yǐ zhù zài zhè lǐ" Bái xuě gōng
人说: "如果你乐意帮我们做些家务，就可以住在这里。" 白雪公
zhǔ dāng rán yuàn yì le yú shì tā jiù liú zài le xiǎo wū zi lǐ měi tiān zǎo chén xiǎo duǒ rén men jìn
主当然愿意了，于是她就留在了小屋子里。 每天早晨， 小矮人们进